

Manuel d'instruction

— Raboteuse-dégauchisseuse

— ADH 2540 230 V

— ADH 2540 400 V

— ADH 3050 230 V

— ADH 3050 400 V



ADH 3050 / 230 V

ADH-SERIES

Impression

Identification du produit

Raboteuse-dégauchisseuse	Numéro de l'article
ADH 2540 230 V	5904125
ADH 2540 400 V	5904126
ADH 3050 230 V	5904130
ADH 3050 400 V	5904131

Fabricant

Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26 D-96103 Hallstadt

Fax : 0049 (0) 951 96555 - 55
E-Mail : info@holzstar.de
Internet : www.holzstar.de

Indication concernant le mode d'emploi

Instructions originales

Edition : 19.04.2021
Version : 1.03
Langue : Anglais

Auteur : FL

Indication concernant le droit d'auteur

Copyright © 2021 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Allemagne.

Le contenu de ce mode d'emploi est la propriété exclusive de la société Stürmer Maschinen GmbH. La transmission et la copie de ce document, l'utilisation et la diffusion de son contenu sont interdites si elles ne sont pas explicitement autorisées. Les infractions sont passibles de dédommagements.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Contenu

Introduction	3
1.1 Droit d'auteur	3
1.2 Service clientèle	3
1.3 Avis de non-responsabilité	3
2 Sécurité	3
2.1 Légende des symboles	3
2.2 Responsabilité de l'opérateur	4
2.3 Qualification du personnel d'exploitation	4
2.4 Équipements de protection individuelle	5
2.5 Etiquettes de sécurité sur la raboteuse-dégauchisseuse	5
2.6 Fiches de données de sécurité	5
2.7 Dispositifs de sécurité	6
2.8 Instructions générales de sécurité	6
3 Utilisation prévue	7
3.1 Mauvais usage prévisible	7
3.2 Risques résiduels	7
4 Données techniques	8
4.1 Plaque signalétique	8
5 Transport, emballage, stockage	9
5.1 Livraison et transport	9
5.2 Emballage	9
5.3 Stockage	9
6 Description de l'appareil	10
6.1 Contenu de la livraison	10
6.2 Accessoires	10
7 Installation et raccordement	10
7.1 Exigences relatives au site d'installation	10
7.2 Réglage de la raboteuse-dégauchisseuse	10
7.3 Raccordement électrique	13
8 Fonctionnement	14
8.1 Dressage des pièces	14
8.2 Rabotage de l'épaisseur des pièces	15
8.3 Changement et réglage des couteaux de rabotage	17
9 Entretien, maintenance et réparation	18
9.1 Soins après la fin du travail	18
9.2 Entretien et réparation	18
10 Dépannage	20
11 Élimination et recyclage des appareils usagés	20
11.1 Déclassement	20
11.2 Mise au rebut des équipements électriques	20
11.3 Élimination des lubrifiants	20
11.4 Élimination via les points de collecte municipaux	21
12 Pièces détachées	21
12.1 Commande de pièces détachées	21
12.2 Dessins de pièces détachées	22
13 Schémas des circuits électriques	24
13.1 Schéma des circuits électriques Modèles 230 V	24
13.2 Schéma du circuit électrique Modèles 400 V	24
14 Déclaration de conformité CE	25

1 Introduction

Vous avez fait un excellent choix en achetant une raboteuse-dégauchisseuse HOLZSTAR.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.

Elles décrivent la mise en service correcte, l'utilisation prévue ainsi que le fonctionnement et l'entretien sûrs et efficaces de la raboteuse-dégauchisseuse.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de la raboteuse-épaisseuse. Conservez-le toujours sur le lieu d'utilisation de la raboteuse-dégauchisseuse. Respectez également les réglementations locales en matière de prévention des accidents et les règles générales de sécurité pour l'utilisation de la raboteuse-épointeuse.

1.1 Droit d'auteur

Le contenu de ce mode d'emploi est protégé par des droits d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de la raboteuse-dégauchisseuse. Toute autre utilisation est interdite sans l'accord écrit du fabricant.

Pour protéger nos produits, nous enregistrons nos droits sur nos marques, nos brevets et nos dessins et modèles lorsque cela est possible dans chaque cas individuel. Nous prenons des mesures énergiques contre toute violation de notre propriété intellectuelle.

1.2 Service clientèle

Si vous avez des questions concernant votre raboteuse-dégauchisseuse ou si vous avez besoin d'informations techniques, veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Votre revendeur spécialisé se fera un plaisir de vous conseiller et de vous informer.

Allemagne :

Stürmer Maschinen
GmbH Dr.-Robert-Pfleger-
Str. 26
D-96103 Hallstadt / Allemagne

Service de réparation :

Fax : 0951 96555-111
E-Mail : service@stuermer-maschinen.de
Internet : www.holzstar.de

Commandes de pièces détachées :

Fax : 0951 96555-119
E-Mail : ersatzteile@stuermer-maschinen.de

N'hésitez pas à nous faire part de vos informations et de vos expériences lors de l'utilisation de la machine, car elles peuvent être utiles à l'amélioration du produit.
Série ADH | Version 1.03

1.3 Clause de non-responsabilité

Toutes les données de ce manuel d'utilisation ont été compilées sur la base de l'état de l'art, des normes et directives en vigueur ainsi que de nos nombreuses années d'expertise et d'expérience.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages dans les cas suivants :

- Non-respect du manuel d'utilisation,
- Utilisation non intentionnelle
- Déploiement de personnel non formé
- Conversions sous la responsabilité de l'intéressé
- Modifications techniques
- Utilisation de pièces détachées non autorisées

L'étendue réelle de la livraison peut s'écarter des descriptions et illustrations du présent document en raison de variantes spéciales, d'options ou de modifications techniques récentes. Les obligations définies dans le contrat de livraison s'appliquent en complément des conditions générales et des conditions générales du fabricant ainsi que des dispositions légales en vigueur au moment de la conclusion du contrat.

2 Sécurité

Cette section présente une vue d'ensemble de toutes les mesures de sécurité importantes pour la protection des personnes ainsi que pour un fonctionnement sûr et responsable. Les différentes sections contiennent des informations de sécurité supplémentaires, spécifiques à chaque tâche.

2.1 Légende de symboles

Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation ont été mises en évidence par des symboles. Les consignes de sécurité sont signalées par des termes qui expriment le degré de risque encouru.



ATTENTION !

Cette combinaison de symbole et de terme de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**DANGER !**

Cette combinaison de symbole et de terme de signalisation indique une situation dangereuse immédiate qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION !**

Cette combinaison de symbole et de terme de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou mineures si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION !**

Cette combinaison de symbole et de terme de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut causer des dommages matériels ou nuire à l'environnement si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE !**

Cette combinaison de symbole et de terme de signalisation indique une situation potentiellement dangereuse qui peut causer des dommages matériels ou nuire à l'environnement si elle n'est pas évitée.

Conseils et recommandations**Conseils et recommandations**

Ce symbole met en évidence des conseils et des recommandations utiles ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

Respectez les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi afin de minimiser les risques de dommages corporels et matériels et d'éviter les situations dangereuses.

2.2 Opérateur responsabilité

L'exploitant est défini comme la personne qui utilise la machine à des fins commerciales ou lucratives ou qui la met à la disposition de tiers en vue d'une utilisation ou d'une application et qui assume la responsabilité légale du produit en termes de protection des utilisateurs, du personnel ou des tiers pendant le fonctionnement de la machine.

Obligations de l'opérateur :

Si la machine est utilisée à des fins commerciales, les opérateurs sont soumis aux dispositions légales en matière de sécurité au travail. C'est pourquoi il convient de respecter les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi ainsi que les réglementations en matière de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur sur le lieu d'installation. A cet égard, les dispositions suivantes s'appliquent en particulier :

- L'exploitant s'informe des règles de sécurité en vigueur dans l'entreprise et détermine, dans le cadre d'une évaluation des risques, les dangers supplémentaires résultant des conditions d'utilisation spécifiques sur le lieu d'installation de la machine. Cette évaluation des risques doit être reflétée dans les instructions d'utilisation de la machine.
- Pendant toute la durée d'utilisation de la machine, l'opérateur doit vérifier si le mode d'emploi qu'il a élaboré répond aux normes en vigueur et, le cas échéant, adapter le mode d'emploi.
- Les opérateurs gèrent et précisent clairement les responsabilités en matière d'installation, de fonctionnement, de dépannage, d'entretien et de nettoyage.
- L'exploitant doit s'assurer que toutes les personnes qui manipulent la machine ont lu et compris le présent mode d'emploi. Il doit également former régulièrement son personnel et l'informer des risques.
- Les exploitants mettent à la disposition du personnel l'équipement de protection requis et le port de cet équipement est obligatoire.

L'opérateur est également responsable du maintien de la machine dans un état techniquement parfait. A cet effet, les dispositions suivantes s'appliquent :

- L'opérateur doit s'assurer que les intervalles d'entretien décrits dans le présent mode d'emploi sont respectés.
- Les opérateurs vérifient régulièrement que l'équipement de sécurité est pleinement fonctionnel et complet.

2.3 Personnel d'exploitation qualification

Les différentes tâches décrites dans ces instructions de service requièrent différents niveaux de compétences en termes de qualifications du personnel travaillant avec la machine

**ATTENTION !****Risque dû à des personnes non qualifiées !**

Les personnes non qualifiées ne sont pas en mesure d'évaluer les risques lors de l'utilisation de la machine et s'exposent ainsi à de graves blessures, ainsi qu'à celles d'autres personnes.

- Tous les travaux doivent être effectués par des personnes qualifiées.
- Tenir les personnes non qualifiées et les enfants à l'écart de la zone de travail.

Seules les personnes dont on peut attendre qu'elles accomplissent de manière fiable les tâches qui leur sont confiées sont autorisées à effectuer des tâches. Les personnes dont les réactions sont altérées ne sont pas autorisées, par exemple les toxicomanes, les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.

Le présent mode d'emploi spécifie les qualifications personnelles suivantes pour les différentes tâches :

Personnel d'exécution :

Le personnel d'exploitation a été initié par l'exploitant aux tâches qui lui sont confiées et aux risques potentiels résultant d'un comportement inapproprié. Les tâches qui dépassent le cadre de l'exploitation normale ne peuvent être effectuées par l'opérateur que si elles sont mentionnées dans le manuel d'utilisation et si l'opérateur s'est familiarisé avec elles.

Électricien qualifié :

Grâce à sa formation spécialisée, à son savoir-faire, à son expérience et à sa connaissance des normes et réglementations pertinentes, l'électricien est en mesure de travailler sur les systèmes électriques et d'identifier et d'éviter de manière autonome les risques potentiels.

Personnel spécialisé :

Grâce à sa formation spécialisée, à son expertise, à son expérience et à ses compétences en matière de normes et de réglementations, le personnel spécialisé est en mesure de mener à bien les tâches qui lui sont confiées et d'identifier les dangers et d'éviter les risques de manière indépendante.

Fabricant :


Certains travaux doivent être effectués uniquement par le personnel spécialisé du fabricant. Le reste du personnel n'est pas autorisé à effectuer ces travaux. Contactez notre service clientèle pour faire effectuer ces travaux.


2.4 Équipement de protection individuelle


Les équipements de protection individuelle sont destinés à protéger la santé et la sécurité des personnes sur le lieu de travail. Le personnel doit porter les équipements de protection individuelle indiqués dans les différentes sections de ce mode d'emploi lors de l'exécution des différentes tâches sur la machine.


Les équipements de protection individuelle sont décrits dans la section suivante :


 **Masque de protection contre les poussières**
Le masque de protection contre les poussières protège les voies respiratoires contre les copeaux et les poussières de bois.

 **Protection de l'ouïe et de la tête**
La protection auditive protège contre les lésions auditives causées par le bruit. Le casque industriel protège la tête contre les chutes d'objets et les chocs contre des objets fixes.

 **Protection des yeux**
Les lunettes de protection protègent les yeux contre les projections de pièces et les éclaboussures de liquide.

 **Gants de protection**
Les gants de protection protègent les mains contre les éléments tranchants, ainsi que contre les frottements, les abrasions ou les blessures plus profondes.

 **Bottes de sécurité**
Les bottes de sécurité protègent les pieds contre les écrasements, les chutes de pièces et les glissades sur des sols glissants.

 **Vêtements de protection**
Les vêtements de travail protecteurs sont des vêtements ajustés et peu résistants à la déchirure.

2.5 Étiquettes de sécurité sur la raboteuse-dégauchisseuse

Les étiquettes et instructions de sécurité suivantes sont apposées sur la raboteuse-dégauchisseuse (Fig. 1) et doivent être respectées.



Fig. 1 : Étiquettes de sécurité

Les marquages de sécurité apposés sur la machine ne doivent pas être modifiés. Des marquages de sécurité endommagés ou manquants peuvent entraîner des erreurs de manipulation, des blessures et des dommages matériels. Si les marquages de sécurité ne sont pas visibles et compréhensibles à première vue, la machine doit être mise hors service jusqu'à ce que de nouveaux marquages de sécurité soient apposés.

2.6 Fiches de données de sécurité

Les fiches de données de sécurité pour les produits dangereux peuvent être obtenues auprès de votre revendeur spécialisé ou par téléphone : +49 (0)951/96555-0. Les revendeurs spécialisés trouveront les fiches de données de sécurité dans la zone de téléchargement du portail des partenaires.

2.7 Dispositifs de sécurité

Protection contre le rebond

La protection anti-recul empêche la pièce de se retourner contre l'opérateur lorsque le porte-outil tourne ; elle ne doit pas être endommagée.

Interrupteur de sécurité hotte d'extraction des copeaux

L'interrupteur de sécurité de la hotte d'aspiration des copeaux est situé sous la coiffeuse. Tant que l'interrupteur n'est pas en contact avec la coiffeuse, il empêche le moteur de démarrer.

Protection du pont de l'arbre de la raboteuse

Le protège-pont est utilisé pour couvrir l'arbre de la raboteuse pendant le dressage. Lorsque la machine est stockée, l'arbre de la raboteuse doit être entièrement recouvert par le protège-pont.



Fig. 2 : Pont de protection de l'arbre de la raboteuse

Disjoncteur moteur modèles 230 V

Le moteur est équipé d'une protection thermique qui s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Une fois le moteur refroidi, la machine peut être remise en marche en enclenchant l'interrupteur principal.

Pour réinitialiser le protecteur thermique, appuyez sur l'interrupteur Figure 3.

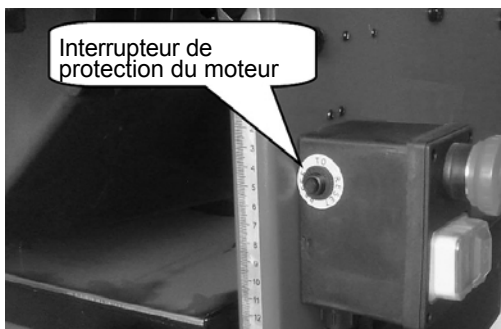


Fig. 3 : Interrupteur de protection du moteur

2.8 Sécurité générale Instructions

Transmettez ces consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine. Les instructions doivent être lues par chaque opérateur avant de commencer à travailler. Cela vaut en particulier pour les personnes qui n'interviennent pas régulièrement sur la machine, par exemple lors de travaux de préparation, de réglage ou d'entretien.

- La machine ne doit être mise en service et utilisée que par des personnes familiarisées avec la machine et conscientes des dangers liés à son utilisation. Tenir les visiteurs, les personnes non autorisées et surtout les enfants à l'écart de la machine.
- Veiller à ce que les consignes de sécurité et d'avertissement apposées sur la machine soient toujours complètes et clairement lisibles.
- Vérifier toutes les lignes d'alimentation électrique.
- Ne pas utiliser de câbles défectueux.
- Lors des travaux sur la machine, tous les dispositifs de sécurité et les couvercles doivent être montés et fonctionner.
- Les personnes de moins de 16 ans ne peuvent utiliser la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous la supervision d'un formateur.
- Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique lorsque vous effectuez des travaux d'inspection, de nettoyage ou d'entretien.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- Portez un filet à cheveux pour protéger les cheveux longs. Utilisez des lunettes de sécurité, une protection auditive et un masque anti-poussière pour vous protéger de la poussière de bois toxique.
- Ne portez pas de gants lorsque vous travaillez sur la machine !
- En cas de fatigue, de manque de concentration ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, il est interdit de travailler sur la machine !
- N'utilisez la machine que conformément aux instructions et à l'usage pour lequel elle a été conçue.
- La zone de travail de la machine doit être exempte de copeaux et de débris de bois. Les désordres peuvent provoquer des accidents.
- Veillez à ce que la machine et la zone de travail soient suffisamment éclairées.
- Veiller à ce que la machine soit placée dans une position stable sur un sol solide. Pendant l'utilisation, la machine doit être fixée au sol à l'aide de boulons.
- Les doigts et les mains risquent d'être blessés par l'outil de coupe rotatif.
- Ne pas surcharger la machine, l'utiliser uniquement dans la plage de performance spécifiée dans la section Caractéristiques techniques du manuel d'utilisation.
- Stockez la machine dans un endroit sûr afin que personne ne puisse être blessé ou que la machine puisse être mise en marche. Veillez à ce que la machine ne soit pas stockée sans protection à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Lorsque vous quittez le lieu de travail ou que vous n'utilisez pas la machine, éteignez le moteur et débranchez la fiche d'alimentation.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la machine ne présente pas de défauts au niveau des interrupteurs, des prises, des câbles électriques et des dispositifs de sécurité défectueux ou manquants. Ne mettez la machine en marche que lorsque toutes les pièces sont en parfait état

- Les dispositifs de sécurité de la machine ne doivent pas être déplacés ou rendus inutilisables. Le nettoyage, la modification, le calibrage et le réglage de la machine ne peuvent être effectués que lorsque le moteur est éteint. Débranchez la machine et attendez l'arrêt complet de l'outil rotatif.
- Le branchement de la machine et les réparations de l'équipement électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.
- La machine doit être mise à la terre en toute sécurité.
- N'utilisez que des couteaux à raboter bien affûtés pour un travail plus efficace et plus sûr.
- Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- En cas de travail à l'extérieur, n'utilisez que le câble de rallonge correctement marqué et homologué.
- Protégez la machine de la pluie et de l'humidité.
- Retirer tous les outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Inspectez toutes les pièces à usiner pour vérifier qu'elles ne contiennent pas de corps étrangers, tels que des clous ou des vis, avant de les utiliser.
- Lors de la manipulation de pièces lourdes ou encombrantes, utilisez des supports appropriés, par exemple des blocs à rouleaux (équipement en option).
- Utilisez un bloc coulissant ou un billot coulissant pour le dressage de petites pièces.
- Utilisez des supports supplémentaires tels qu'un dispositif de serrage horizontal pour raboter des pièces étroites.
- Ajustez toujours la protection de la raboteuse à la largeur de la pièce. La partie non utilisée du bloc de coupe doit être recouverte.
- Vérifiez régulièrement que les couteaux de rabotage/épaississement sont bien fixés sur le porte-outil. Les couteaux ne doivent pas dépasser le porte-outil de plus de 1 mm + 10 %.
- La machine ne doit pas être utilisée pour le rabattage et la confection.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement de l'étau anti-retour et le jeu du porte-outil.
- Avant d'effectuer des réparations, éteignez la machine et débranchez la fiche secteur.
- Portez des gants pour changer les rabots.
- N'utilisez pas de couteaux à raboter qui présentent des fissures ou qui ont changé de forme.
- Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, tous les dispositifs et équipements de sécurité doivent être immédiatement remis en place.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine de HOLTZSTAR.

3 Utilisation prévue

La raboteuse-dégauchisseuse ADH 2540 ou 3050 est utilisée pour raboter et épaissir des planches et des bandes de bois. Le traitement du bois massif, des panneaux de particules, des panneaux et des profilés est possible. Les outils et accessoires proposés sont exclusivement conçus pour le traitement du bois. Un système d'aspiration adapté au fonctionnement de la raboteuse-dégauchisseuse doit être raccordé.

La raboteuse-dégauchisseuse est destinée à un usage privé et non à un usage industriel.

L'utilisation correcte comprend également le respect de toutes les informations contenues dans ces instructions. Toute utilisation au-delà de l'usage prévu ou toute autre utilisation est considérée comme une mauvaise utilisation.

La société Stürmer Maschinen GmbH n'assume aucune responsabilité pour les modifications techniques et de construction apportées à la raboteuse-dégauchisseuse. Les réclamations de toute nature pour des dommages dus à une utilisation non conforme sont exclues.

3.1 Mauvais usage prévisible de

Une mauvaise utilisation de la raboteuse peut entraîner des situations dangereuses.

- Le dressage ou le rabotage simultané de pièces sévères.
- Usinage de pièces trop grandes ou trop lourdes ou de pièces qui ne sont pas ou pas suffisamment fixées.
- L'usinage de matériaux non autorisés tels que les métaux ou les plastiques.
- Utiliser la machine sans les dispositifs de protection fournis.
- Contournement ou modification des dispositifs de protection.
- Installation de pièces de rechange et utilisation d'accessoires non approuvés par le fabricant.
- Travaux de maintenance sur une machine non sécurisée.

3.2 Risques résiduels

La machine a été construite avec une technologie moderne, conformément aux règles de sécurité reconnues. Il n'en reste pas moins que des dangers résiduels peuvent subsister.

- L'arbre rotatif de la raboteuse peut provoquer des blessures aux doigts et aux mains si la pièce est alimentée à une vitesse incorrecte.
- Les pièces éjectées peuvent provoquer des blessures si la pièce n'est pas correctement fixée ou alimentée, par exemple lorsque l'on travaille sans guide.

- Les copeaux et la sciure de bois peuvent être dangereux pour la santé. Veillez à porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez un système d'extraction.
- Blessures dues à des rabots défectueux. Contrôler régulièrement les rabots pour s'assurer qu'ils sont en parfait état.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains lors du remplacement des rabots. Porter des gants appropriés.
- Risque de lésions auditives dues à l'exposition au bruit lors des travaux sur la machine. Porter une protection auditive appropriée.
- Danger pour la santé dû aux cheveux longs et aux vêtements amples. Porter un équipement de protection individuelle tel qu'une charlotte et des vêtements ajustés.
- Risque de blessure dû au démarrage des rabots lors de la mise en marche de la machine. Retirer la clé de réglage et les pièces à usiner avant de mettre la machine en marche. Ne pas approcher les mains de la broche de la raboteuse.
- Risque de blessure par l'électricité en cas d'utilisation de câbles de rallonge endommagés. N'utilisez que des câbles de rallonge en bon état qui ont été vérifiés par un spécialiste.

4 Données techniques

Modèle	ADH 2540	ADH 3050
Longueur approx.	1105 mm	1140 mm
Largeur/profondeur env.	750 mm	800 mm
Hauteur approx.	1075 mm	1075 mm
Poids net approx.	87 kg	93 kg
Tension d'alimentation	230 / 400 V	230 / 400 V
Gesamtlänge Tisch	1050 mm	1080 mm
Longueur totale de la table L x L	510 x 260 mm	525 x 308 mm
Hauteur de travail	920 mm	920 mm
Profondeur de coupe maximale des joints	3 mm	3 mm
Butée de rabotage Longueur x Hauteur	635 x 127 mm	635 x 127 mm
Butée de rabotage Plage de pivotement	90-135°	90-135°
Table d'épaissement L x L	480 x 254 mm	500 x 305 mm
Hauteur de travail épaisseur min.	6 mm	6 mm
Hauteur de travail épaisseur max.	160 mm	160 mm
Longueur de travail	250 mm	250 mm

Modèle	ADH 2540	ADH 3050
Profondeur de coupe max.	2 mm	2 mm
Vitesse d'alimentation	8,5 m/min	8,5 m/min
Type d'arbre de rabotage	Arbre de la lame de rabot à bande	Arbre de la lame de rabot à bande
Diamètre de l'arbre de rabotage	62 mm	62 mm
Nombre de lames de rabotage	2	2
Vitesse de l'arbre de rabotage	6700 min ⁻¹	6700min ⁻¹
Largeur de rabotage max.	254 mm	305 mm
Orifice d'extraction dia- mètre épaisseur	75 mm	75 mm
Orifice d'extraction dia-mètre joints	100 mm	100 mm
Corps de la machine L x L	450 x 420 mm	450 x 470 mm
Pression acoustique le- vel Lp	81 dB(A)	84 dB(A)
Niveau de puissance acoustique Lw	93 dB(A)	97 dB(A)
Moteur d'entraînement à puissance absorbée	1,8 kW	1,8 kW
Sortie du moteur d'entraînement	1,2 kW	1,25 kW
Type d'entraînement mo- tor	S1	S1

4.1 Type plaque

Abrichtdickenhobel Combined surface planer and thickness planer			
Typ Type	ADH 2540 / 230V	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	5904125	Baujahr Year of manufacture	
Motorleistung Motor power	1,2 kW	Netzanschluss Power connection	230 V / 50 Hz
Wellendrehzahl Shaft speed	6700 1/min	Aufnahmeleistung Input power	1,8 kW
Gewicht Weight	87 kg	Schalleistungspegel Sound power level	93 dB(A)
		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Fig. 4 : Plaque signalétique ADH 2540

5 Transport, emballage, stockage

5.1 Livraison et transport

Livraison

Après la livraison, vérifiez que la raboteuse n'a pas subi de dommages visibles pendant le transport. Si vous constatez des dommages sur la raboteuse-dégauchisseuse, signalez-les immédiatement à l'entreprise de transport ou au revendeur.

Transport

Un transport inapproprié est source d'accidents et peut entraîner des dommages ou des dysfonctionnements pour lesquels nous n'accordons aucune responsabilité ou garantie. Transporter le matériel livré, protégé contre tout déplacement ou basculement, à l'aide d'un chariot de manutention suffisamment dimensionné, jusqu'au lieu d'installation.



ATTENTION !

Des blessures graves ou mortelles peuvent survenir si des pièces de la machine tombent du chariot élévateur, du transpalette ou du véhicule de transport. Suivez les instructions et les informations figurant sur la boîte de transport. Notez le poids total de la machine. Le poids de la machine est indiqué dans les "Caractéristiques techniques" de la machine. Lorsque la machine est déballée, le poids de la machine peut également être lu sur la plaque signalétique.

N'utilisez que des dispositifs de transport et des suspensions de charge capables de supporter le poids total de la machine.



ATTENTION !

L'utilisation d'équipements de levage et de suspension de charge instables, susceptibles de se rompre sous l'effet de la charge, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Vérifier que les appareils de levage et de suspension de charge ont une capacité de charge suffisante et qu'ils sont en parfait état. Respectez les règles de prévention des accidents édictées par votre association d'assurance responsabilité civile des employeurs ou par toute autre autorité de contrôle compétente, responsable de votre entreprise. Fixer correctement les charges.

Risques généraux lors du transport interne



AVERTISSEMENT : RISQUE DE BASCULEMENT

L'appareil peut être soulevé sans être fixé sur une distance maximale de 2 cm.

Les employés doivent se trouver hors de la zone de danger, de la portée des charges.

Avertir les employés et, si nécessaire, les conseiller sur le danger

Les appareils ne peuvent être transportés que par des personnes autorisées et qualifiées. Agir de manière responsable lors du transport et de l'installation, en tenant compte des conséquences. S'abstenir d'actions audacieuses et risquées.

Les pentes et les descentes (par exemple, les allées, les rampes et autres) sont particulièrement dangereuses. Si de tels passages sont inévitables, il convient d'être particulièrement prudent.

Avant de commencer le transport, vérifiez que l'itinéraire de transport ne présente pas de points dangereux, d'irrégularités ou de distorsions, et que sa résistance et sa capacité de charge sont suffisantes.

Les points dangereux, les inégalités et les perturbations doivent être inspectés avant le transport. L'élimination des points dangereux, des inégalités et des irrégularités au moment du transport par d'autres employés entraîne des dangers considérables.

Il est donc essentiel de planifier soigneusement le transport interne.

Transport à l'aide d'un chariot élévateur à fourche ou d'un chariot élévateur :

Pour l'expédition, l'appareil emballé dans une boîte en carton est livré sur une palette afin de pouvoir être transporté à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette.

5.2 Emballage

Tous les matériaux d'emballage et les auxiliaires d'emballage utilisés dans la raboteuse-dégauchisseuse sont recyclables et doivent toujours être recyclés. Les éléments d'emballage en carton sont broyés et envoyés à la collecte des déchets de papier. Les films sont en polyéthylène (PE) et les pièces de rembourrage en polystyrène (PS). Vous remettez ces matériaux à un point de collecte du recyclage ou à l'entreprise d'élimination compétente.

5.3 Stockage

Stocker la raboteuse-dégauchisseuse soigneusement nettoyée dans un environnement sec, propre et à l'abri du gel. Recouvrir la machine d'une bâche de protection et veiller à ce que la machine ne puisse pas être mise en marche par des personnes non autorisées.

Plage de température ambiante : -25 °C à +55 °C.

6 Description du dispositif

Les illustrations de ce mode d'emploi peuvent différer de l'original.

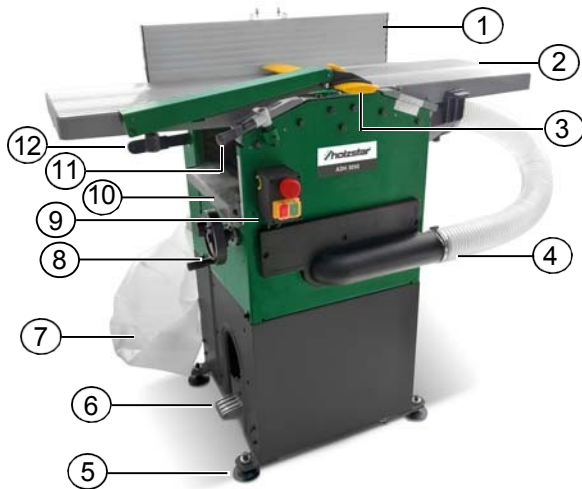


Fig. 5 : Raboteuse-dégauchisseuse ADH 2540

- 1 Arrêter
- 2 Table d'assemblage
- 3 Couvercle de l'arbre à couteaux
- 4 Raccord d'aspiration
- 5 Pied de biche
- 6 Levier de transport Roues pivotantes
- 7 Sac de chips
- 8 Volant Réglage de la hauteur de la table d'épaisseur
- 9 Interrupteur ON / OFF avec protection du moteur
- 10 Table de rabotage
- 11 Verrouillage de la coiffeuse
- 12 Levier d'alimentation

6.1 Portée de la livraison de

- Raboteuse-dégauchisseuse
- Capot d'aspiration des copeaux convertible
- Aspiration intégrée
- Sac de collecte des copeaux
- Butée en aluminium réglable en continu de 0° à 45°.
- Mode d'emploi

6.2 Accessoires

- Sac filtrant de remplacement ADH 2540
Numéro d'article : 5914060
- Sac filtrant de remplacement ADH 3050
Numéro d'article : 5914061
- Tuyau d'aspiration ADH 2540 & 3050
Numéro d'article : 5914062
- Jeu de lames de rabot de remplacement 2 St. ADH 2540
Numéro d'article : 5914063
- Jeu de lames de rabot de remplacement 2 St. ADH 3050
Numéro d'article : 5914064

7 Installation et connexion

7.1 Exigences pour le site d'installation

La raboteuse-dégauchisseuse doit être placée sur une surface plane et solide pour garantir sa stabilité. Le lieu d'installation doit répondre aux critères suivants :

- Le support doit être plan, ferme et exempt de vibrations.
- Le support ne doit pas laisser passer de lubrifiants.
- La zone d'installation ou de travail doit être sèche et bien ventilée.
- Aucune machine produisant de la poussière et des copeaux ne doit être utilisée à proximité de la machine.
- Un espace suffisant doit être disponible pour le personnel d'exploitation, pour le transport du matériel et pour les travaux de réglage et d'entretien.
- Le site d'installation doit être bien éclairé.
- Un dispositif d'aspiration doit être disponible avec une capacité d'aspiration d'au moins 690 m³/h, min. 20 m/s.
- Vitesse d'écoulement au niveau du raccord d'aspiration ; diamètre du tuyau voir les données techniques, longueur max. du tuyau 4 m.

7.2 Réglage de la raboteuse - Épaisseur



ATTENTION !

Risque de blessure avec une machine non stable !

Vérifiez la stabilité de la machine après l'avoir installée sur une surface stable.



ATTENTION !

Respectez le poids de la machine !
La machine ne peut être mise en place que par deux personnes. Vérifier que les dimensions et la capacité de charge des équipements auxiliaires sont suffisantes.



DANGER !

Pour assurer une stabilité suffisante de la machine, il convient de la boulonner au sol. Pour ce faire, 4 trous sont prévus à la base du boîtier de la machine.

La raboteuse de surface et d'épaisseur est livrée dans un seul carton et est déjà en grande partie assemblée. Seules quelques pièces doivent être assemblées après la livraison. Les étapes suivantes permettent à la machine d'être prête à fonctionner :



DANGER !

Ne branchez pas l'appareil sur le secteur tant qu'il n'est pas complètement et correctement installé

Étape 1 : Vérifiez que le carton contient les éléments suivants.

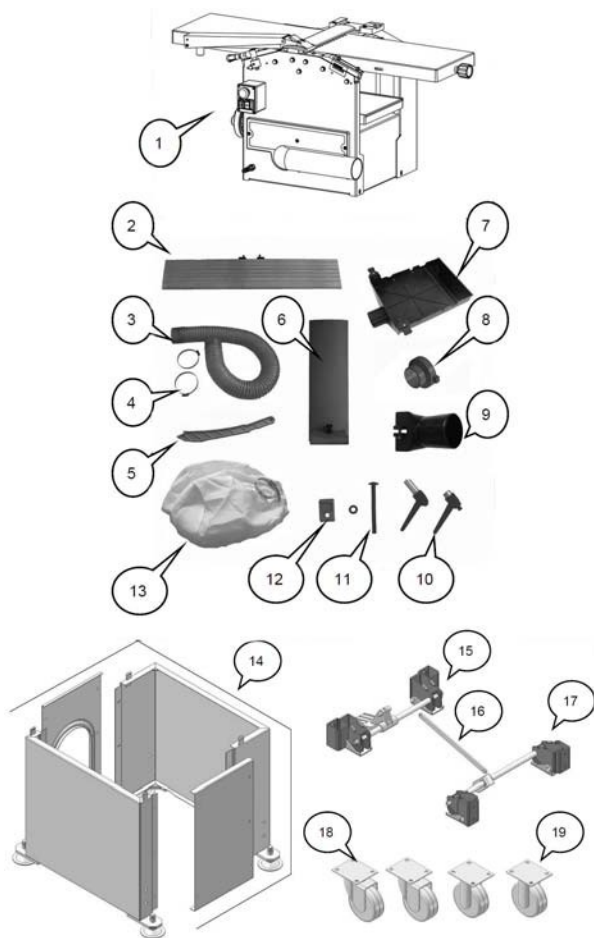


Fig. 6 : Contenu du carton

- 1 Raboteuse de surface et d'épaisseur
- 2 Arrêt de la pièce
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 Colliers de serrage (2 pièces)
- 5 Bâton de poussée
- 6 Support pour la butée de la pièce
- 7 Raccordement de l'unité d'aspiration
- 8 Adaptateur d'aspiration
- 9 Prise d'aspiration
- 10 Levier de serrage (2 pièces)
- 11 Vis avec rondelle
- 12 Pince
- 13 Sac filtrant
- 14 Châssis de la machine
- 15 Support de roulette avant
- 16 Barre d'accouplement
- 17 Porte-castor Hindere
- 18 Roulette pivotante (2 pièces)
- 19 Rouleau rigide (2 pièces)

Étape 2 : Montez la base de la machine à l'aide de 12 vis à six pans creux (A, Fig.7).

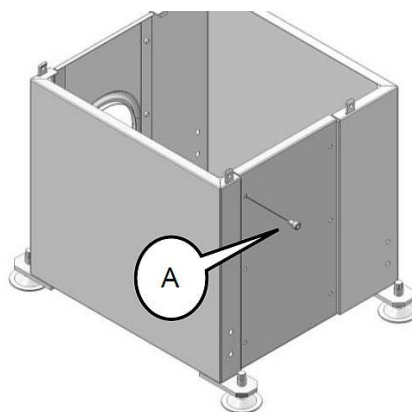


Fig. 7 : Montage du bâti de la machine

Étape 3 : Fixez les deux roues pivotantes (Fig.8) au support de roulette avant à l'aide des vis à tête et des rondelles.

Étape 4 : Fixez les deux roulettes rigides (Fig.8) au support de roulette avant à l'aide des vis et des rondelles.

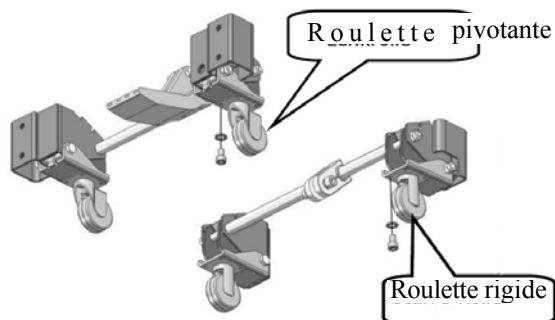


Fig. 8 : Montage des rouleaux de transport

Étape 5 : Montez les supports de roulettes avant et arrière sur la base de la machine (Fig.9).

Étape 6 : Boulonnez les supports de roulettes avant et arrière à l'aide de la bielle (Fig.9).

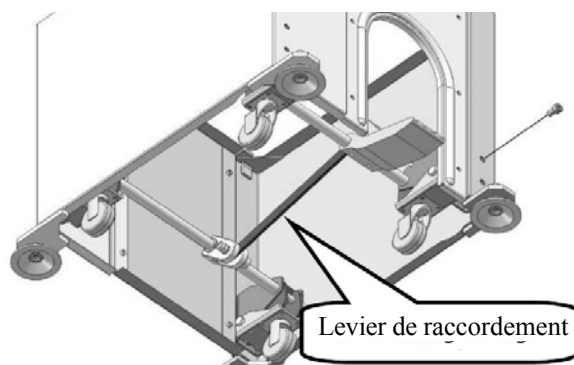


Fig. 9 : Montage du support de roulette

Étape 7 : Réglez la base de la machine (Fig.10) à la hauteur souhaitée.

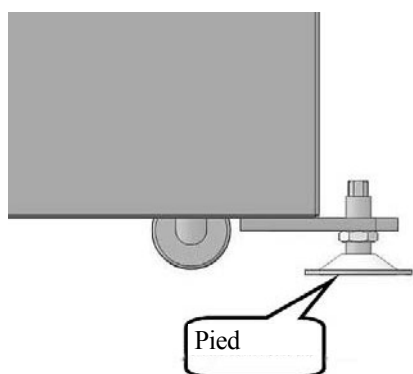


Fig. 10 : Réglage des pieds de la machine

Étape 8 : Soulever le rabot de surface et d'épaisseur sur la base de la machine (Fig.11) avec l'aide d'une personne compétente.

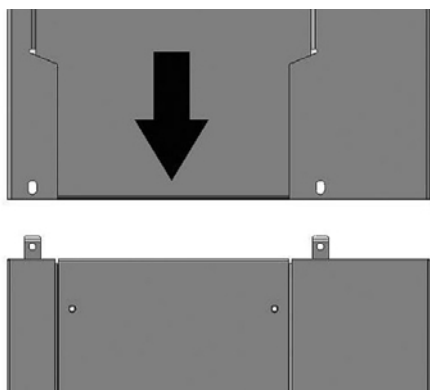


Fig. 11 : Montage de la raboteuse de surface et d'épaisseur

Étape 9 : Le rabot de surface et d'épaisseur à l'aide des vis et des rondelles (B, Fig.12) sur le cadre de base de la machine.

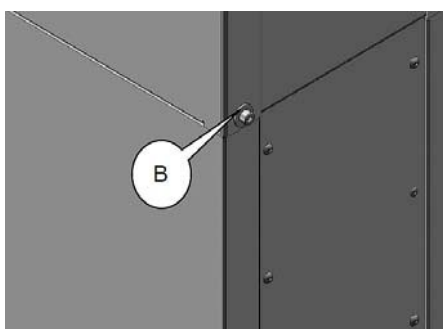


Fig. 12 : Fixation du rabot de surface et d'épaisseur

7.2.1 Montage de la butée de pièce

Étape 1 : Insérer le support de butée (C, Fig.13) dans le guide.

Étape 2 : En tournant la poignée de verrouillage (D, Fig.13), fixez le support d'arrêt avec le collier (E, Fig.13).

Étape 3 : Monter la butée à l'aide de la vis de serrage F (Fig.13).

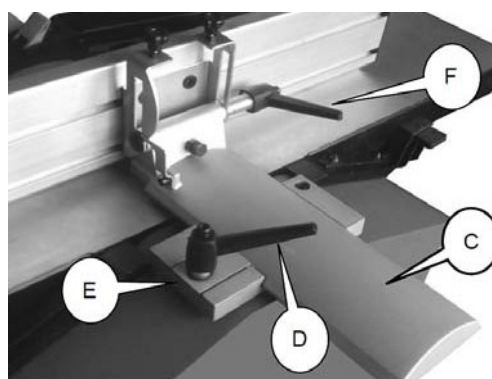


Fig. 13 : Montage de la butée de pièce

7.2.2 Assemblage du sac de chips



DANGER !

Les tuyaux d'aspiration doivent être difficilement inflammables et conducteurs d'électricité. N'utiliser que des tuyaux d'aspiration d'origine HOLZSTAR.

Pour éviter les dépôts de poussière dans la machine, un système d'extraction de capacité suffisante doit être raccordé.

Étape 1 : Fixez le sac de copeaux à la buse d'aspiration de la machine à l'aide du collier de serrage.



Fig. 14 : Assemblage du sac à copeaux

7.2.3 Montage du tuyau d'aspiration



Conseils et recommandations

Le dispositif d'extraction des copeaux et des poussières doit garantir une performance d'au moins 690 m³/h à une vitesse d'écoulement d'au moins 20 m/s.

Étape 1 : Fixez le tuyau d'aspiration à l'aide d'un collier de serrage sur le raccord d'aspiration du boîtier de la machine et sur le raccord d'aspiration de la table de rabotage.



Fig. 15 : Montage du tuyau d'aspiration

7.3 Connexion électrique



DANGER !

Risque de mort par électrocution !

Le contact avec des composants sous tension présente un danger de mort. Les composants électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer des blessures graves.



DANGER !

Tous les travaux sur l'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

Instructions de mise à la terre

La machine doit être mise à la terre pendant son utilisation afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

En cas de dysfonctionnement, la mise à la terre offre un chemin de moindre résistance au courant électrique et réduit le risque d'électrocution. La machine est équipée d'un câble électrique doté d'un conducteur de mise à la terre et d'une fiche de mise à la terre. La fiche DOIT être branchée dans une prise de courant appropriée, correctement installée et mise à la terre, conformément à TOUS les codes et règlements locaux.



DANGER !

Il existe un risque d'électrocution si la machine n'est pas connectée correctement. La machine doit être mise à la terre pendant son fonctionnement afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

Vérifier le sens de rotation du moteur Modèles 400 V

Après le raccordement électrique, vérifier que le sens de rotation de la broche correspond au sens indiqué sur la plaque.

Si le sens de rotation est erroné, les connexions des fils de phase doivent être remplacées. Si l'appareil est équipé d'un inverseur de phase : appuyez sur le disque dans la fiche à l'aide d'un tournevis et tournez-le de 180°.

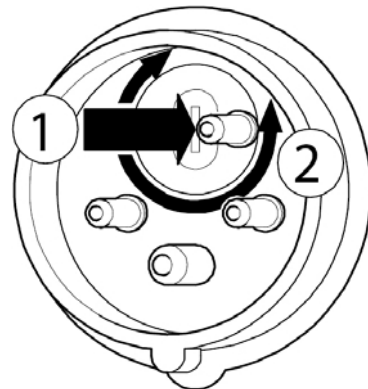


Fig. 16 : Modifier le sens de rotation du moteur



DANGER !

La machine risque d'être blessée en raison de la contre-rotation de l'arbre porte-lames. Ne mettez la machine en marche que brièvement pour vérifier le sens de rotation correct (sans outils).

8 Fonctionnement



DANGER !

Risque de mort par électrocution !

Le contact avec des composants sous tension présente un danger de mort. Les composants électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer des blessures graves.

- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.



ATTENTION !

Danger de mort !

Le non-respect des règles suivantes met en danger la vie de l'opérateur et des autres personnes.

- La raboteuse-dégauchisseuse ne doit être utilisée que par une personne formée et expérimentée.
- L'opérateur ne doit pas travailler s'il est sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'opérateur ne doit pas travailler s'il est trop fatigué ou s'il souffre de troubles de la concentration.
- La raboteuse-dégauchisseuse ne peut être utilisée que par une personne. Les autres personnes doivent se tenir à l'écart de la zone de travail.



ATTENTION !

Risque d'écrasement !

Les membres supérieurs risquent d'être blessés en cas de travail incorrect sur la machine.



DANGER !

Vérifier le raccordement électrique, les câbles et les contacts avant la mise en service.



Portez des protections auditives !



Portez des lunettes de protection !



Portez des chaussures de sécurité !



Porter des vêtements de travail protecteurs !



Portez un masque anti-poussière !

8.1 Dressage de pièces

Il est possible de raboter jusqu'à 3 mm en une seule passe. Cette épaisseur de rabotage ne peut être utilisée qu'avec :

- des couteaux à raboter bien aiguisés,
- les bois tendres,
- la largeur maximale de la pièce peut être utilisée.

Si ces caractéristiques ne sont pas respectées, il y a un risque de surcharge. Il faut toujours usiner une pièce en plusieurs opérations jusqu'à ce que l'épaisseur de matériau souhaitée soit atteinte.

Dresser les pièces à l'aide de la machine comme suit :

Étape 1 : Tournez le volant (G, Fig.17) pour amener la table d'épaissement dans la position la plus basse.

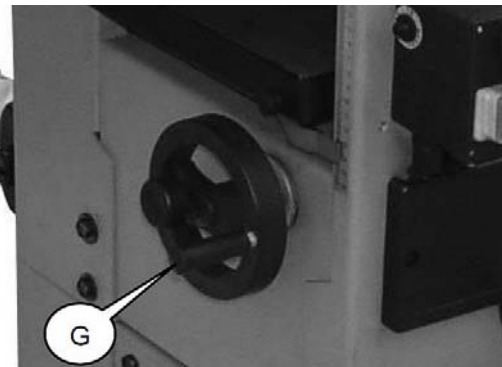


Fig. 17 : Table d'épaissement du volant

Étape 2 : Utilisez un collier de serrage pour raccorder le tuyau d'aspiration à la prise d'aspiration du châssis de la machine et à la prise d'aspiration de la table de rabotage (Fig. 18).

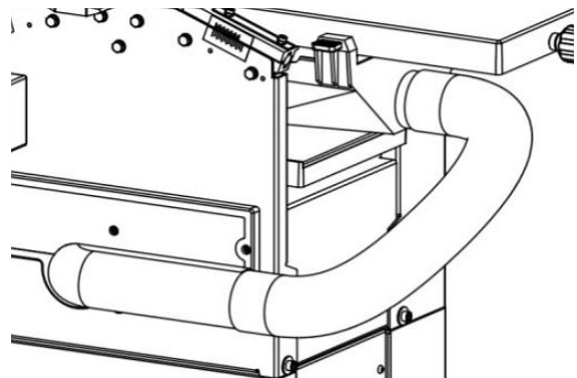


Fig. 18 : Raccorder le tuyau d'aspiration

Étape 3 : Positionnez la hotte d'aspiration à l'aide des deux supports.



REMARQUE !

Le support (H, Fig. 19) situé sur le capot de l'extracteur de copeaux active un interrupteur de sécurité sur la machine. Si cet interrupteur de sécurité n'est pas activé, la machine ne peut pas être démarrée !

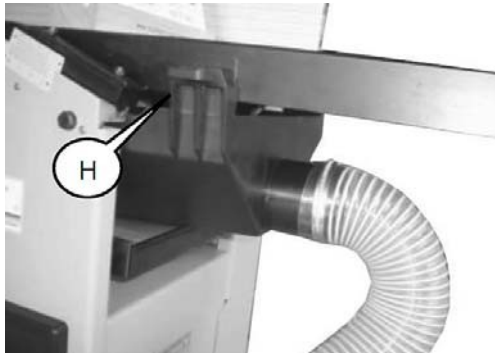


Fig. 19 : Montage de la hotte d'aspiration des copeaux

Étape 4 : Réglez la protection de l'arbre du rabot à l'aide de la vis moletée (I, Fig.20).

Étape 5 : En desserrant le bouton de verrouillage J, fig.20), il est possible de déplacer latéralement le protège-lame de la tête de coupe et d'ajuster le protège-lame à la bonne largeur.

Étape 6 : Une fois les réglages effectués, resserrez le bouton de verrouillage (J, Fig.20).

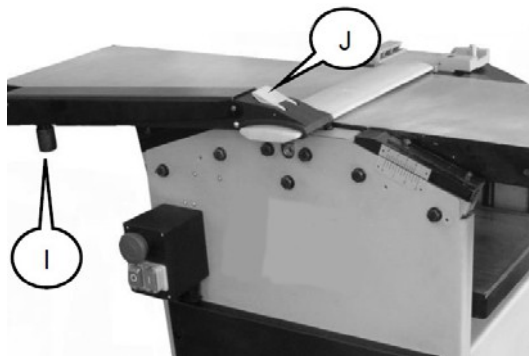


Fig. 20 : Réglage du couvercle de l'arbre de coupe

Étape 7 : Relâchez le levier de serrage (D, Fig.21) pour amener la butée à la position souhaitée.

Étape 8 : Relâchez le levier de serrage (F, Fig.21) pour régler l'angle souhaité de la butée.

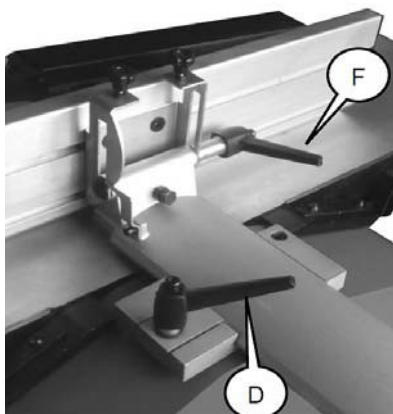


Fig. 21 : Réglage de la butée de la pièce

Étape 9 : Tournez la poignée (K, Fig.22) pour régler le déplacement des copeaux.



Abb. 22 : Réglage de l'enlèvement des copeaux

Étape 10 : Allumez la machine.

Étape 11 : Pressez la pièce d'une main contre la table à langer et arrêtez-vous. Ensuite, utilisez la deuxième main pour pousser la pièce uniformément sur...

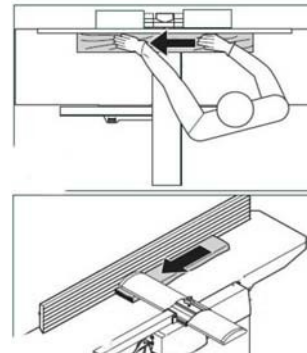


Fig. 23 : Réglage et guidage du matériau Rabotage de surface

Étape 12 : Une fois l'opération terminée, éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt rouge.

8.2 Rabotage d'épaisseur de pièces

Étape 1 : Éteindre la machine et la débrancher de l'alimentation électrique.

Étape 2 : Retirez la butée de la pièce en relâchant le levier de serrage (D, Fig.21).

Étape 3 : Soulevez le couvercle du cutter dans sa position la plus haute.

Étape 4 : Faites pivoter la table du rabot à dégauchir vers l'arrière en tournant et en relâchant la poignée (L, Fig.24).

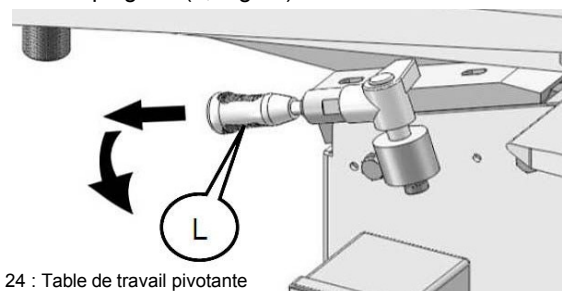


Fig. 24 : Table de travail pivotante

Étape 5 : Retirez les deux supports (H, Fig.25) du capot de succion.



REMARQUE !

Les supports (voir Fig. 25) de la hotte d'extraction des copeaux activent un interrupteur de sécurité sur la machine. Si cet interrupteur de sécurité n'est pas activé, la machine ne peut pas être mise en marche !

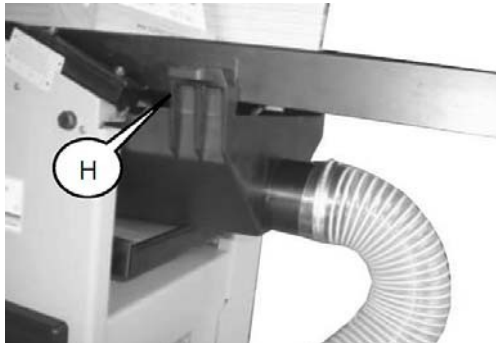


Fig. 25 : Montage de la hotte d'aspiration des copeaux

Étape 6 : Faites pivoter la hotte d'aspiration vers le haut (Fig.26) et fixez-la à l'aide des deux supports (H, Fig.25). Veillez à ce qu'il s'enclenche correctement !

Étape 7 : Raccordez le tuyau d'aspiration à la prise d'aspiration du châssis de la machine et à la prise d'aspiration de la table de rabotage à l'aide d'un collier de serrage (Fig. 26).

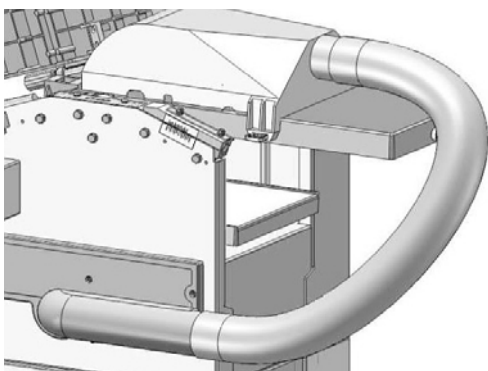


Fig. 26 : Raccorder le tuyau d'aspiration

Étape 8 : Utilisez le volant (G, Fig.27) pour régler la table d'épaissement à la hauteur souhaitée.

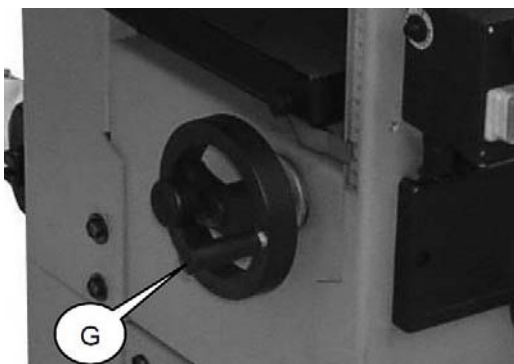


Fig. 27 : Table d'épaissement à volant

Étape 9 : Appuyez sur le levier (M, Fig.28) pour démarrer l'alimentation.

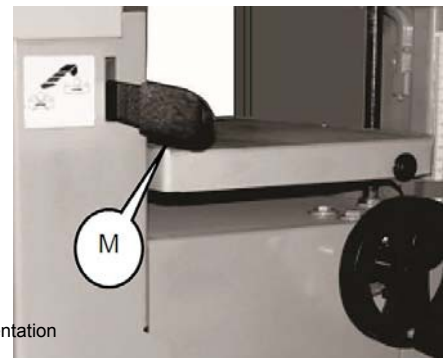


Fig. 28 : Levier d'alimentation

Étape 10 : Allumez la machine.

Étape 11 : Placez la pièce avec la surface à usiner tournée vers le haut.

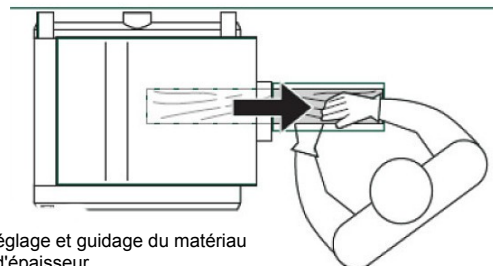
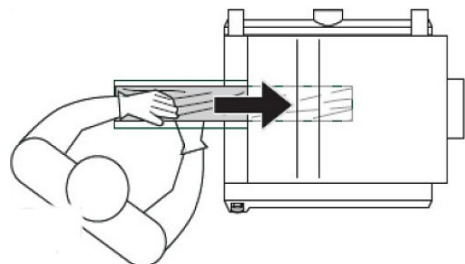


Fig. 29 : Réglage et guidage du matériau
Rabotage d'épaisseur

Étape 12 : Une fois l'opération terminée, éteignez la machine à l'aide du bouton d'arrêt rouge.

Étape 13 : Pour faire pivoter la table de travail vers l'arrière, tirez sur la goupille de verrouillage engrenée.

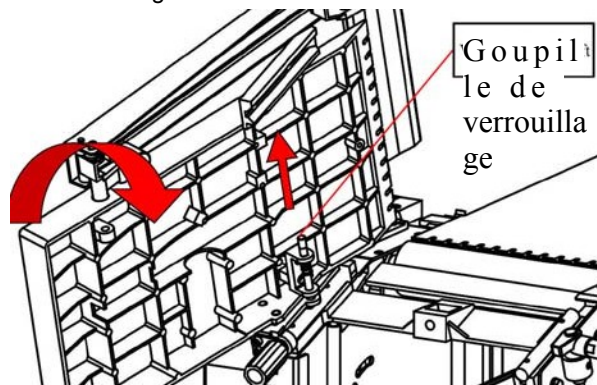


Fig. 30 : Table à langer à levier de sécurité

Étape 14 : Tournez la poignée (Fig.31) de 3 à 4 tours dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la table.

Fig. 33 : Réglage des rabots sur la surface B

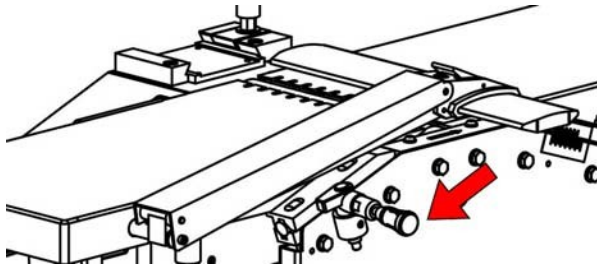


Fig. 31 : Verrouillage de la table



DANGER !

En cas de défaut, éteignez immédiatement la machine. Ne pas enlever les copeaux des tables lorsque la machine est en marche. Les pièces de moins de 250 mm ne doivent pas être rabotées.

8.3 Changement et réglage des couteaux de plaquage



REMARQUE !

Avant de changer et de régler les fers à raboter, il faut débrancher la prise de courant.



Portez des gants de protection !

A l'aide de la jauge de réglage, les fers à raboter peuvent être montés avec la projection correcte.



REMARQUE !

Le gabarit de réglage n'est pas inclus dans la livraison et doit être commandé séparément.

Étape 1 : Éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Étape 2 : Placez le protecteur de pont de l'arbre de la raboteuse en position haute.

Étape 3 : Desserrer les vis de fixation des couteaux.

Étape 4 : Retirez le rabot et le serre-couteau du porte-outil.

Étape 5 : Retirer les copeaux et la résine du porte-outil et le nettoyer.

Étape 6 : Insérez les nouveaux couteaux dans le porte-outil.

Étape 7 : Placez la pince à couteaux sur les couteaux.

Étape 8 : Serrez légèrement les vis de serrage.

Étape 9 : Répétez toutes les étapes pour le deuxième couteau.

Étape 10 : Placez le gabarit de réglage avec les deux supports A sur la table et tournez la tête de la raboteuse. La surface B doit se trouver directement au-dessus du couteau.

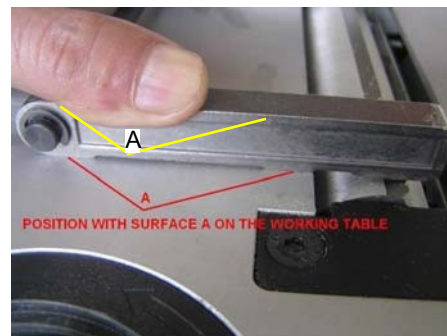
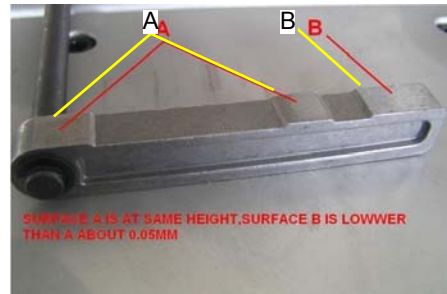


Fig. 32 : Réglage des rabots sur la surface B

Étape 11 : Tournez la tête du rabot et réglez le couteau à la hauteur de la surface B (Fig.33).

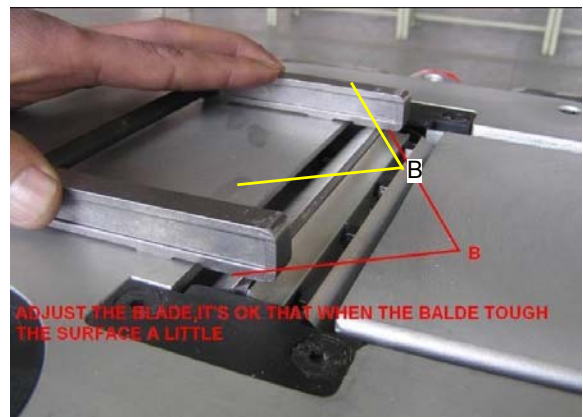


Fig. 33 : Réglage des rabots sur la surface B

Étape 12 : Après un réglage réussi de la lame, toutes les vis de serrage doivent être serrées (8,5 N/m).

Étape 13 : Vérifiez à nouveau la hauteur en tournant l'arbre du rabot. Le couteau doit toucher légèrement la surface B. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 10, 11 et 12.

Étape 14 : Abaissez la protection du pont du porte-outil.

9 Entretien, maintenance et réparation



DANGER !

Risque de blessure mortelle par électrocution !

Le contact avec des composants sous tension peut entraîner des blessures mortelles. Les composants électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et entraîner des blessures graves.

- Avant de commencer les travaux de nettoyage et d'entretien, éteignez la machine et débranchez la fiche secteur.
- Les branchements et les réparations de l'équipement électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

9.1 Soins après la fin du travail



Portez des gants de protection !



REMARQUE !

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil. Cela pourrait endommager ou détruire l'appareil.

Étape 1 : Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Étape 2 : Vider et nettoyer le dispositif d'aspiration.

Étape 3 : Nettoyez la machine des copeaux et de la poussière de bois avec de l'air comprimé (attention : portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !) et/ou avec un chiffon sec.

Étape 4 : Vaporisez ou huilez toutes les surfaces métalliques non peintes avec un spray antirouille.

Étape 5 : Huiler l'arbre et les roulements.

Étape 6 : Vérifiez que la machine n'est pas endommagée au niveau des dispositifs de sécurité et du rabot. Le cas échéant, effectuez ou faites effectuer la réparation conformément aux instructions de sécurité.

Étape 7 : Vérifiez régulièrement que la machine ne présente pas de

- Tension appropriée de la courroie de transmission
- Nettoyer les rouleaux d'entrée et de sortie.
- Nettoyer l'orifice de ventilation du moteur
- Vis et écrous desserrés
- Interrupteurs usés ou endommagés
- Lames de rabot usées ou endommagées

Étape 8 : Vérifiez la courroie d'entraînement tous les 3 mois, tous les mois en cas d'utilisation quotidienne, et remplacez-la si elle est usée ou endommagée.

9.1.1 Entretien des outils

Le bloc de couteaux, les couteaux à raboter et les dispositifs de serrage doivent être régulièrement nettoyés de la résine, car un outil propre améliore la qualité du rabotage.



REMARQUE !

La résine des outils en aluminium ne peut être enlevée qu'avec des liquides de nettoyage qui ne sont pas agressifs pour ce métal.

9.2 Entretien et réparation

Les travaux d'entretien et de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

Si la raboteuse-dégauchisseuse ne fonctionne pas correctement, contactez un revendeur spécialisé ou notre service clientèle. Vous trouverez les coordonnées de ce dernier au chapitre 1.2 Service après-vente.

Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être réinstallés immédiatement après les travaux de réparation et d'entretien.

9.2.1 Test fonctionnel

La raboteuse de surface et d'épaisseur est livrée prête à l'emploi.

Un test de fonctionnement doit être effectué avant chaque utilisation.

Étape 1 : La courroie d'entraînement doit être tendue.

Étape 2 : La tête du rabot doit tourner librement, les couteaux ne doivent pas se bloquer.

Étape 3 : Vérifiez que le câble de connexion n'est pas endommagé.

9.2.2 Aspiration

Contrôlez quotidiennement le système d'aspiration pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. Si l'aspiration ne fonctionne pas ou peu, elle doit être réparée. Ce n'est qu'ensuite que la raboteuse et la dégauchisseuse peuvent être mises en service.

9.2.3 Lubrification

La raboteuse de surface/épaisseur nécessite peu d'entretien. Les roulements à billes sont lubrifiés en permanence. Après environ dix heures de fonctionnement, il est recommandé de relubrifier les pièces suivantes :

- Roulement du rouleau d'entrée et du rouleau de sortie
- Palier de la poulie et du pignon de la courroie

La tige filetée pour le réglage en hauteur de la table d'épaisseur ne doit être traitée qu'avec un lubrifiant sec. Les surfaces de la table et les rouleaux d'entrée et de sortie doivent toujours être exempts de résine.

9.2.4 Inspection régulière des couteaux de rabotage

Vérifiez régulièrement les lames des rabots, car la plupart des problèmes surviennent lors du rabotage en raison de l'émoissage des couteaux.

9.2.5 Tension de la courroie d'entraînement

La courroie de transmission ne doit pas entrer en contact avec de l'huile ou de la graisse. Elle doit être contrôlée régulièrement pour vérifier qu'elle n'est pas usée, fissurée ou cassante.

Étape 1 : Éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.

Étape 2 : Retirer le couvercle latéral.

Étape 3 : Si nécessaire, desserrez les vis de fixation et ajustez la position du moteur pour régler la tension de la courroie d'entraînement.

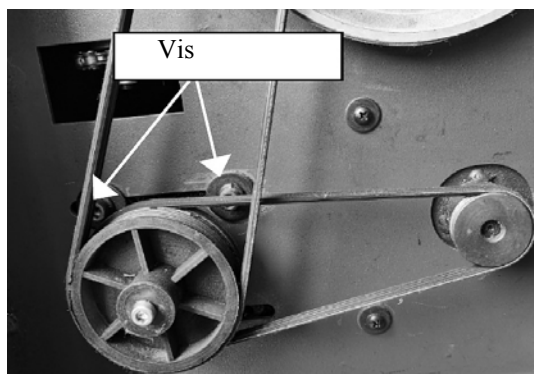


Fig. 34 : Tendre la courroie d'entraînement

9.2.6 Tension de la courroie plate

Étape 1 : Éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.

Étape 2 : Retirer le couvercle latéral.

Étape 3 : Desserrer et ajuster la position de la vis Allen pour régler la tension de la courroie plate.

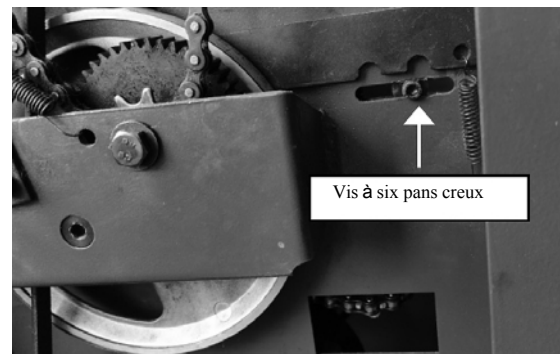


Fig. 35 : Tension de la courroie plate

10 Dépannage

Défaut	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas de tension secteur 2. Câble de connexion défectueux 3. La protection contre les surcharges a répondu 	Faire vérifier le branchement électrique par un personnel qualifié. Laissez le moteur refroidir, puis redémarrez-le.
La machine s'arrête automatiquement lorsqu'elle tourne au ralenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas d'alimentation électrique 2. Surcharge du moteur 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier les fusibles 2. Laisser le moteur refroidir
Le moteur fonctionne, mais la lame du rabot ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Courroie d'entraînement déchirée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la courroie d'entraînement.
La machine s'arrête pendant le rabotage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alimentation trop rapide 2. Surcharge du moteur 3. Couteaux à raboter émoussés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appliquer une pression constante et réduire l'alimentation 2. Laissez le moteur refroidir. 3. Affûter ou remplacer les lames de la raboteuse.
La surface rabotée n'est pas lisse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alimentation trop rapide 2. Couteau à raboter émoussé 3. Alimentation irrégulière. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire la vitesse d'admission. 2. Remplacer le couteau. 3. Appliquer une pression constante et réduire l'alimentation.
Déclenchement de l'interrupteur de protection du moteur	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlèvement de matière trop important 2. Couteaux émoussés 3. Alimentation trop rapide 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire l'enlèvement des copeaux. 2. Remplacer le couteau. 3. Appliquer une pression constante et réduire l'alimentation 4. Laisser le moteur refroidir
La vitesse diminue pendant le rabotage.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réglage de l'enlèvement des copeaux est trop élevé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire l'enlèvement des copeaux.
Les volants sont difficiles à déplacer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Des saletés ou des copeaux se sont déposés dans la machine ou bloquent le volant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer la machine et huiler les roulements

11 Élimination, recyclage des dispositifs usagés

Dans votre propre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine soient éliminés de la manière prévue et autorisée.

11.1 Déclassement

Mettre immédiatement hors service les machines utilisées afin d'éviter toute utilisation abusive ultérieure et toute mise en danger de l'environnement ou des personnes.

Étape 1 : Éliminer tous les matériaux d'exploitation dangereux pour l'environnement de l'appareil usagé.

Étape 2 : Si nécessaire, démonter la machine en composants et pièces faciles à manipuler et à utiliser.

Étape 3 : Éliminer les composants de la machine et les matériaux d'exploitation en suivant les filières d'élimination prévues à cet effet.

11.2 Élimination des équipements électriques

Veillez noter que les équipements électriques contiennent une variété de matériaux recyclables et de composants nocifs pour l'environnement.

Contribuez à la séparation et à l'élimination correcte de ces composants. En cas de doute, veuillez contacter votre service municipal d'élimination des déchets. Si nécessaire, il convient de faire appel à une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets.

11.3 Élimination des lubrifiants

Les instructions d'élimination des lubrifiants utilisés sont fournies par le fabricant du lubrifiant. Si nécessaire, demandez les fiches techniques spécifiques aux produits.

11.4 Élimination via la collecte municipale points

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte sélective pour ces appareils).



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un produit normal.

Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En contribuant à l'élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont menacés par une mise au rebut incorrecte. Le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de matières premières. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre collectivité locale, le service municipal de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

12 Pièces détachées



DANGER !

Risque de blessure dû à l'utilisation de pièces de rechange inadaptées !

L'utilisation de pièces de rechange incorrectes ou endommagées peut entraîner des dangers pour l'utilisateur, des dommages et des dysfonctionnements.

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.
- Contactez toujours le fabricant en cas d'incertitude.



Conseils et recommandations

La garantie du fabricant est annulée si des pièces de rechange non autorisées sont utilisées.

12.1 Commande de pièces détachées

Les pièces de rechange peuvent être achetées auprès du revendeur agréé. Indiquez les informations de base suivantes pour les demandes ou les commandes de pièces détachées :

- Type de dispositif
- Numéro d'article
- Position No.
- Année de construction :
- Quantité

- Mode d'expédition requis (courrier, fret, maritime, aérien, express)

- Adresse d'expédition

Les commandes de pièces détachées ne comportant pas les informations susmentionnées ne peuvent être prises en considération. En l'absence d'informations sur le mode d'expédition, l'expédition est laissée à la discrétion du fournisseur.

Les informations relatives au type d'appareil, au numéro d'article et à l'année de fabrication figurent sur la plaque signalétique apposée sur la machine.

Exemple

Le moteur de la raboteuse-dégauchisseuse ADH 2540 - 230V doit être commandé. Le moteur porte le numéro 109 dans le plan des pièces détachées 1.

Pour commander des pièces de rechange, envoyez une copie du plan des pièces de rechange (1) avec la pièce marquée (moteur) et le numéro de position marqué (109) au concessionnaire ou au service des pièces de rechange et fournissez les informations suivantes :

- Type d'appareil : **Raboteuse-dégauchisseuse ADH 2540 - 230V**
- Numéro d'article : **5904125**
- Numéro de dessin : **1**
- Numéro de poste : **109**

12.2 Pièces de rechange dessins

Les dessins suivants ont pour but d'identifier les pièces de rechange nécessaires en cas d'entretien. Le cas échéant, soumettez à votre revendeur agréé une copie du plan des pièces, y compris les composants mis en évidence.

12.2.1 Dessin des pièces détachées ADH 2540

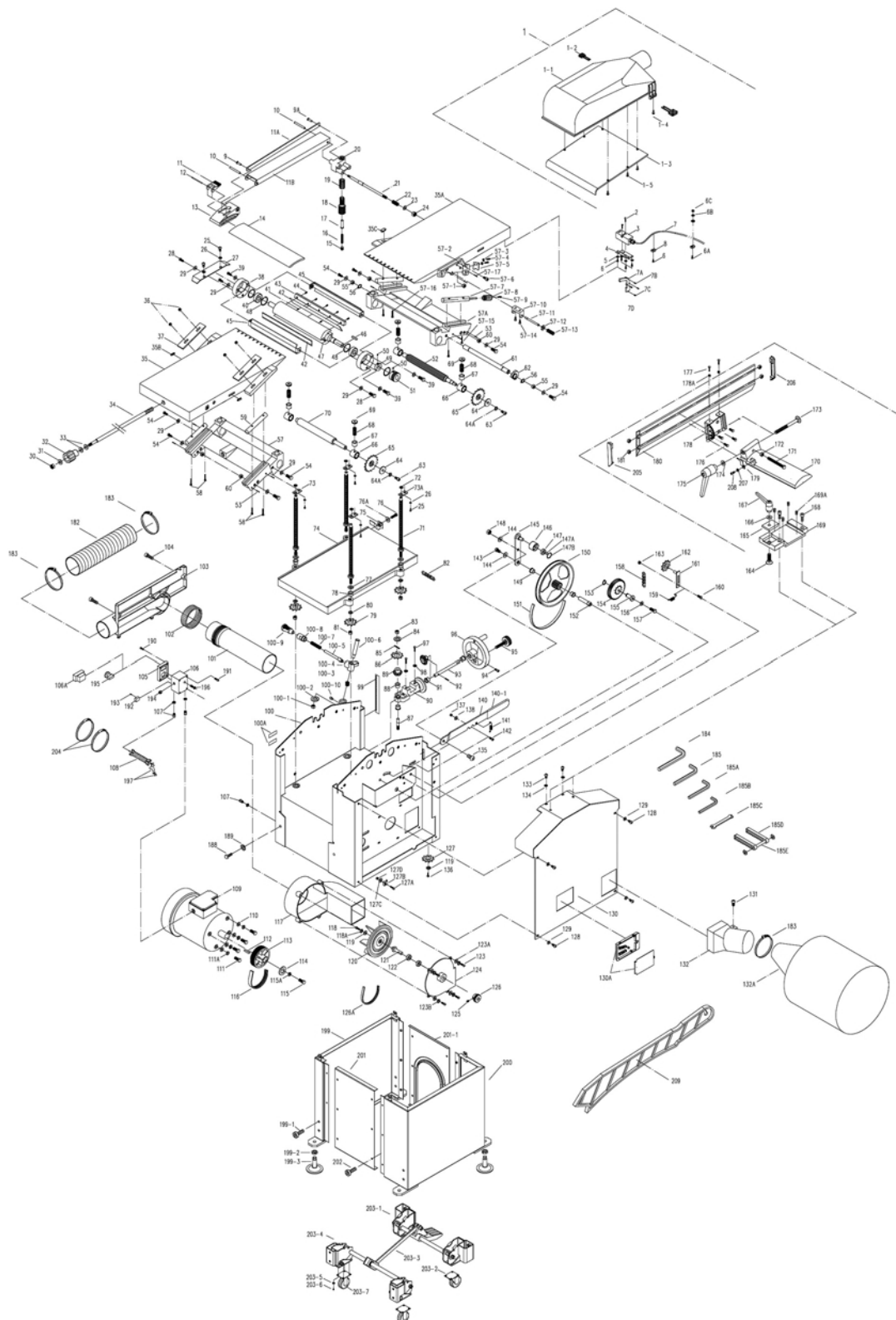


Fig. 36 : Schéma des pièces détachées Raboteuse-dégauchisseuse ADH 2540

12.2.2 Dessin des pièces détachées ADH 3050

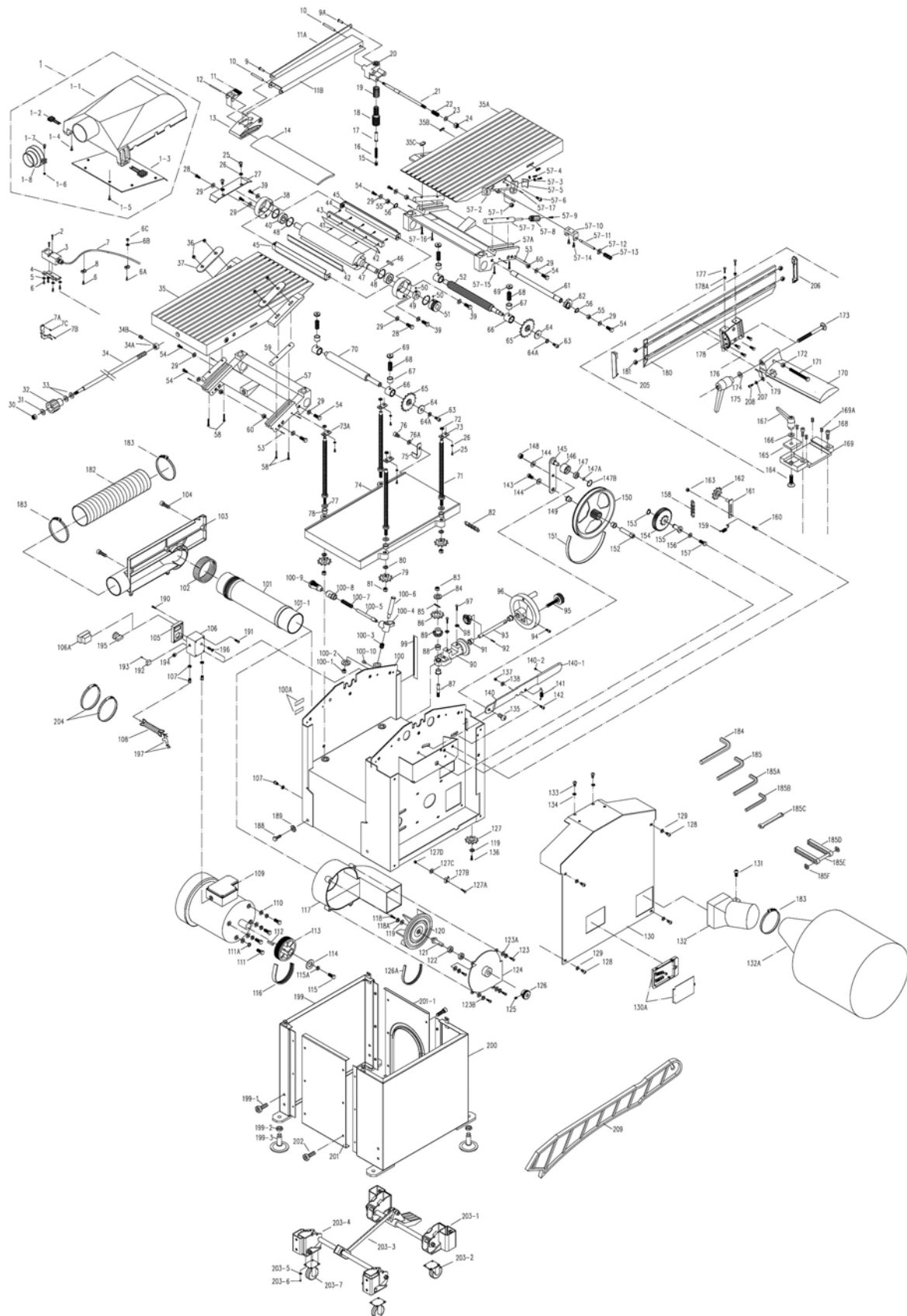


Fig. 37 : Schéma des pièces détachées Raboteuse-dégauchisseuse ADH 3050

13 Diagrammes de circuits électriques

13.1 Schéma électrique 230 V Modèles

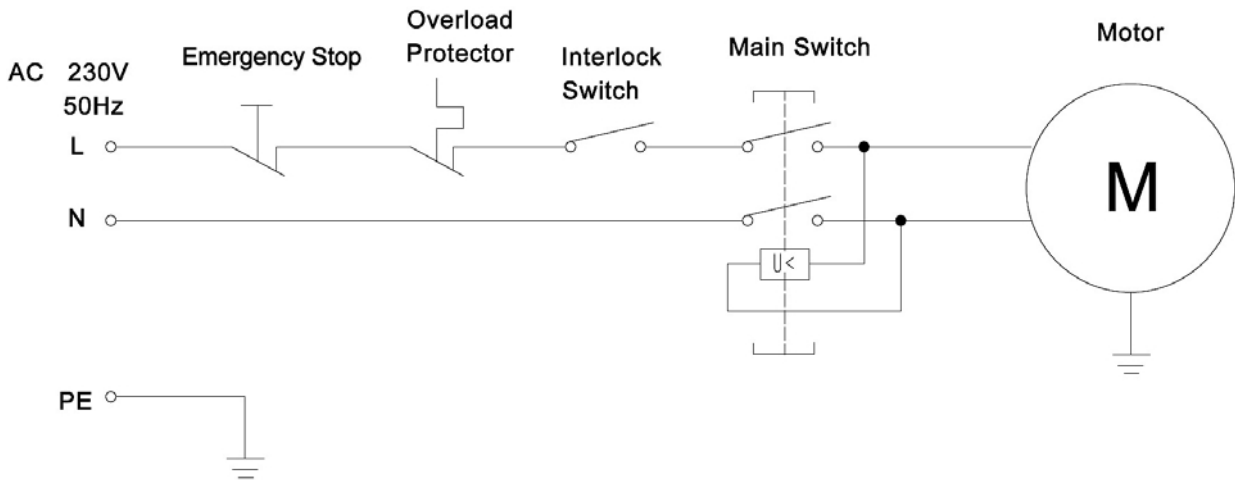


Fig. 38 : Schéma électrique des modèles ADH 230 V

13.2 Schéma électrique 400 V Modèles

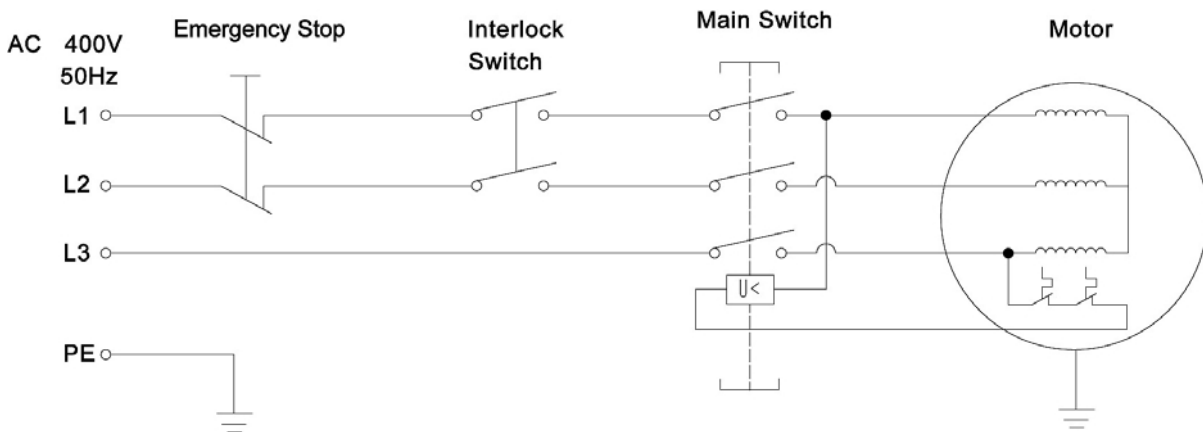


Fig. 39 : Schéma électrique des modèles ADH 400 V

14 Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE Annexe II 1.A

Fabricant/distributeur : Stürmer Maschinen GmbH Dr.-
Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103
Hallstadt

déclare par la présente que le produit suivant

Groupe de produits : Holzstar® Machines à bois
Type de machine : Raboteuse-dégauchisseuse

Désignation de la machine*:

	Numéro d'article
<input type="checkbox"/> ADH 2540 230 V	<input type="checkbox"/> 5904125
<input type="checkbox"/> ADH 2540 400 V	<input type="checkbox"/> 5904126
<input type="checkbox"/> ADH 3050 230 V	<input type="checkbox"/> 5904130
<input type="checkbox"/> ADH 3050 400 V	<input type="checkbox"/> 5904131

Numéro de série* : _____

Année de fabrication* : 20____

*à remplir en fonction des informations figurant sur la plaque d'immatriculation

correspond, sur la base de sa conception et de sa construction, ainsi que de la version que nous avons mise en circulation, aux exigences fondamentales pertinentes en matière de santé et de sécurité des directives (ultérieures) de l'UE.

Directives européennes pertinentes :

2014/30/EU	Directive CEM
2012/19/EU	Directive DEEE
2011/65/EU	Directive RoHS

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 61029-1:2009/A11: 2011-11 Sécurité des outils électriques motorisés transportables - Partie 1 : Exigences générales

DIN EN 61029-2-3: 2012-01 Sécurité des outils électriques motorisés transportables - Partie 2-3 : Prescriptions particulières pour les raboteuses et les dégauchisseuses

DIN EN 55014-1:2018-08 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils ménagers, Outils électriques et appareils analogues - Partie 1 : Émissions

DIN EN 55014-2:2016-01 domestiques , Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils Outils électriques et appareils analogues - Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits


DIN EN 61000-3-2:2019-12 Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

DIN EN 61000-3-3:2020-07 Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation de l'exposition aux ondes électromagnétiques.

les variations de tension, les fluctuations de tension et le papillotement dans les réseaux publics d'alimentation à basse tension, pour les équipements dont le courant nominal est ≤ 16 A par phase et qui ne font pas l'objet d'un raccordement conditionnel

Responsable de la documentation : Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 19.04.2021



Kilian Stürmer
Directeur



